

А. С. Кононок

Гомельский государственный университет им. Ф. Скорины, Республика Беларусь, г. Гомель
Научный руководитель: Н. В. Брянцева

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТОДА ФОНЕТИЧЕСКИХ АССОЦИАЦИЙ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

С возрастающим спросом на знание иностранных языков (далее ИЯ) в современном обществе люди все чаще обращаются к методикам изучения ИЯ способным сэкономить время на его изучение. Такие задачи выдвигают и новые подходы к их решению. Понимая актуальность проблемы, часть методистов предлагают желающим выучить ИЯ, используя метод фонетических ассоциаций. Хотя данный метод не слишком подробно описан в методической литературе, в данной статье мы попытаемся охарактеризовать его основные позиции.

Суть метода заключается в подборе созвучных слов к запоминаемому иностранному языку из слов родного (или хорошо знакомого языка) [3, с. 6]. Для запоминания не обязательно подбирать омофон запоминаемого слова, иногда достаточно только одной морфемы или слога. Следует подбирать ассоциацию, опираясь только на звучание слова, так как во многих языках сохранился исторический тип орфографии, что означает различие того, как звучит слово и как оно пишется. Также следует обратить внимание на то, что прежде чем подбирать ассоциацию, нужно проверить, правильно ли вы произносите слово [2]. Невнимательность на данном этапе может привести к ошибкам, исправить которые на последующих этапах будет намного сложнее. Важно, чтобы при воспроизведении у говорящего появлялись образы и сюжеты, которые впоследствии будут способствовать запоминанию слова. Рекомендуются даже не запоминать перевод слова на родном языке, так как запоминание образа в памяти, с которым ассоциируется слово, является более эффективным.

В методе фонетических ассоциаций применяются ассоциативные образы. Следует подчеркнуть, что будет намного проще создать ассоциацию, если и слово и ассоциативный образ связаны каким-то общим признаком. Ассоциативная связь может быть, например, по форме (square – round), размеру (petit – grand) и даже цвету (rouge – rose). Для достижения максимального результата, важно помнить, что ключевым моментом является не сама ассоциация, а яркость ее образа. Четкость образов поможет создать наилучшую связь с ассоциацией, тем самым позволив выучить большее количество слов. На данном этапе исследования важно сделать акцент на то, что ассоциации должны быть как можно более смешными, необычными и неожиданными. Например: возьмем английское слово look (звучит как «лук»), в переводе означающее «смотреть». Данное слово является омофоном русского слова «лук». Или же французское слово chanson (произносится как «шансон»), в переводе означает «песня», что позволяет этому слову иметь сильную ассоциацию с музыкальным стилем «шансон». Некоторые методисты, такие как автор книги «Мой новый Вавилон» С. Гарибян, даже предлагают использовать неприличные и пошлые ассоциации, смело называя их самыми эффективными [1, с. 3]. Но опыт использования данного метода показал, что максимальный эффект достигается при использовании наиболее смешных и необычных ассоциаций. Преподавателям, использующим эту методику важно помнить, что не следует навязывать студенту свои ассоциации. Уникальность метода заключается в наличии у каждого индивида своего личного ассоциативного образа. То, что является ассоциацией у одного человека, может совершенно не вызывать никаких ассоциаций у другого и наоборот. Для некоторых эффективными являются более длинные, но фонетически точные ассоциации, созданные из двух или более слов, составляющие определенный сюжет. Другим легче использовать короткие ассоциации, состоящие из одного слова или его части.

Повышение актуальности данного метода связано с отсутствием надобности в однообразном повторении и возможности превратить запоминание слов в интересное и увлекательное занятие.

Еще большую эффективность этот метод проявляет в сочетании с другими нестандартными методами [5].

Одним из таких методов является метод «оживления», который позволяет представить сюжет в зрительных образах. То есть при слове mascot, означающем «талисман», мы можем придумать ассоциацию «местный кот был для всех талисманом». Но, чтобы ассоциация лучше усвоилась, рекомендуется придумать сюжет, согласно которому, этот самый местный кот живет на какой-то улице, у счастливых людей, для которых он является талисманом.

Метод «вхождения» является усложненной версией метода «оживления». Необходимо не только представить сюжет, но и стать его участником. Сделать это намного сложнее, но и эффект от такого сочетания методов ожидается куда сильнее, чем просто от создания ассоциаций. Таким образом, развивая наш предыдущий пример, необходимо не только представить, но и мысленно оказаться на той улице, где живет «кот-талисман», увидеть его своими глазами.

Метод «соощущений» позволит сделать ваш сюжет более реалистичным, так как он подразумевает использование нескольких анализаторов. Использование данного метода дает возможность одновременно увидеть, услышать, почувствовать запах, и даже прикоснуться к тому, что вы представляете. В примере с котом, мы можем взять его на руки, погладить, представить его голос. На первый взгляд, использование такого метода может показаться тяжелым, но после нескольких тренировок, трудности в его использовании исчезают. Эффективность метода «соощущений» можно объяснить тем, что многочисленные исследования психологов показали, что запоминание является наиболее эффективным при работе всех органов чувств [3, с. 8].

Для некоторых людей полезным может оказаться метод автобиографических ассоциаций. Данный метод отличается от вышеупомянутых, так как он подразумевает использование не воображения или органов чувств, а личных воспоминаний и реально пережитых событий. Преимущество данного метода заключается в том, что даже люди, испытывающие проблемы с воображением и фантазией могут запросто его использовать. Например, к слову puddle (произносится как «пáдл»), означающему «грязь», «лужа», согласно данному методу, вам не нужно придумывать новый сюжет о том, как кто-то упал в лужу. Необходимо лишь вспомнить реальную ситуацию падения в лужу, которая могла случиться с вами или с вашими знакомыми.

Таким образом, прежде чем придумывать новый сюжет и развивать его, рекомендуется для начала вспомнить что-нибудь из своего опыта. Такая ассоциация будет наиболее яркой, что позволит ей закрепиться в вашей памяти надолго.

Наилучшие результаты вышеупомянутые методы показывают при их комбинировании друг с другом. Например, используя метод автобиографических ассоциаций, вы можете наиболее глубоко прочувствовать ситуацию, сочетая его с методом «соощущений». При запоминании слова «boss» (произносится как «бос»), означающее «шишка», «выступ», можно вспомнить, как вы БОСиком наступили на шишку, попытаться воспроизвести неприятные ощущения и эмоции, связанные с этой ситуацией.

Они позволяют увеличить количество запоминаемых лексических единиц и развивают творческий потенциал учащихся и преподавателей, в итоге пробуждают личность к творческой самореализации и саморазвитию [4, с. 22].

Таким образом, можно сделать вывод, что метод фонетических ассоциаций можно рассматривать как один из возможных путей разрешения проблемы отсутствия мотивации и интереса у учащихся к изучению ИЯ.

Список литературы

1. *Габирян Ю. А.* Мой новый Вавилон. Словарь ключей запоминания 1300 английских слов. М.: «Илби», 1996. 144 с.
2. Как запоминать иностранные слова при помощи звуковых ассоциаций [Электронный ресурс]. URL: <https://www.native-english.ru/articles/associacion> (дата обращения 20.02.2019).
3. *Матюгин И. Ю., Слоненко Т. Б.* Как запоминать английские слова. М.: «РИПОЛ КЛАССИК», 2001. 416 с.
4. *Немов Р. С.* Психология : учебн. для студ. высш. пед. учеб. заведений : в 3 кн. 4-е изд. Кн. 1. Общие основы психологии. М.: ВЛАДОС, 2003. 668 с.
5. *Gruneberg M. M.* A commentary on criticism of the keyword method of learning foreign languages // Applied Cognitive Psychology, 1998.